

صاحب امتیازی : عثمان توفیق

محل ادارہ سی

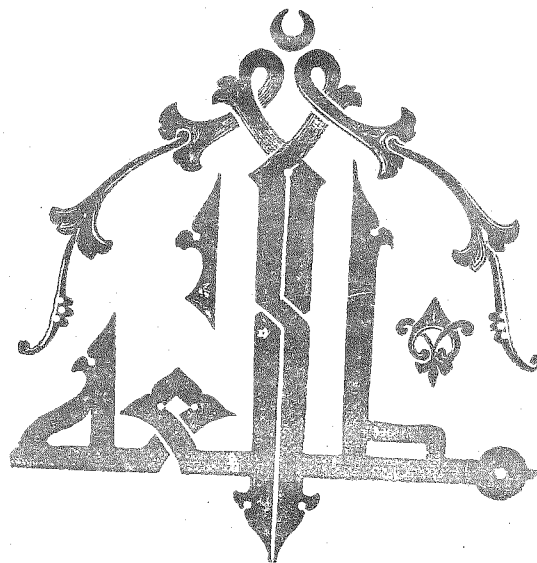
سلانیکہ حکومت قارشوسندہ شرق
اجزا خلد سی

امور ادارہ و تحریریدہ متعلق خصوصیات
ایچون مدیر نامہ مراجعت
اولنور

مسالکمزہ موافق مقالات مع الاقتدار
درج اولنور

اوچنچی سنہ

۳ کانون اول سنہ ۳۱۴



مدیر و باش محرری : اجزاجی ادهم

بدل اشتراسی

مجیدیه اون طقوز حسابیلہ برسنہ لکی سلانیک
ایچون ۲۵ سائر محالیر ایچون اوتوز
غروشدر

محل فروختی :

سلانیکہ محافلر ایچندہ کتابچی مصطفی
افندی ، در سعادندہ کتبخانہ بہری
و کتبخانہ معرفت

نسخہ سی ۲۰ پارہ در

۲۹ نومرو

ہر ہفتہ پنجشنبہ کونلری نشر اولنور فنون وادیآدن باخشد

۱ شعبان سنہ ۳۱۶

آ چيله جق پيرانلرك قواى غدايه سنى تدارك ايلرم
اوراده هوا دن محروم اولديغم ايجون بشقه بر جسمه
منقلب اولورم يواش يواش فخم حالنه كيرم زمان
بنى تكرار روى زمينه چقارار ايلك بولنديغم حال دن
دها منفعت بحسابر قوتى، برافتدارى حائر بولنورم!
چسانك بدائع اعجاز كارانه سنى خلافانه بر صورت
ميدان شوته چيقاران الكتريقره او جربانلرى،
اوقود و تيفلر واپورلره اوسرعتلى، ماكنه لره اوقواى
عجائيبكى، يانكز بن ويره بيلورم؛ بنم كورم دن
چيتان غزاله هر فقيرك او طه سنده هر زيكينك
كاشانه سنده اوفق نور پارچه لرى بولنور او كوردن
قطران، قطران روحي، حتى اك قوتلى شكر پيله
استحصا ل اولنور.

اسكوبدن:

بر قوش

نه مغتيل، نه حسى نغمه لرى ايجاد ايدر بر قوش
بداهنله نه خوش منظومه لرى انشاد ايدر بر قوش
مالى پرغوامض بيك مقال ايراد ايدر بر قوش
نهدم اوتسه بنم هجرانمى مزدا د ايدر بر قوش

اولور وقتا كه هر بر بر كستان صفا پيرا
اودم آغاز ايدر فرياده بر مرغ دل شيدا
دلى كوكلم دخی اوراق ديسلر اوج سما پيسا
نه حالتدر بنى كه شاد كاه ناشاد ايدر بر قوش

كلير دور خزان .. ايلر تورم جله يار اقلر
اولور بو حاله قارشى كره زار ماتم ايرماقلر
طبيعت سينه سنده كيرلى بردردوالم صائلر
باقار صولاش كستانه بهارى ياد ايدر بر قوش

حزين افغانى كوش ايلسهم بر ايل محنتده
بكنا تأخير ايدر بو تنكناى هجر وحسرتده
عجب بيلسهم شبانكاه صبحه دك بر جاى ظلمده
نيچون اسحق اسحق هب ديه فرياد ايدر بر قوش

آنك در سخنانه تخصصيلى كازار طبعتمدر
او بر شاگرد عاليدر .. محسم بر ذكاوتدر
سنو حاق بيوك شاعر لره محصول بدعتدر
بر انسان دن زياده عرض استعداد ايدر بر قوش

او اوب شهر كشاي اعتلا بر روح شاعر در
تغنى لطيفى هب آلمه اته دائر در
ملك لره ايدوب پرواز اوبر معصوم طاهر در
فناى احتواى عالم آباد ايدر بر قوش
لستوفچى
على حيدر

ادرندن:

قيش

وقتا كه، شتا موسمى حلول ايدر: يتون عالمى
بردهشت، كائناتى بر مأوسيت استيلا ايله ر،
بومنتظره يأس آتيز ايجون، بوزلان زواللى
انسان، بوركنده قسوت انكيز حاللر حس ايلر!
هله البته سنى بربتمش، وجودى چير چيلاق
قالمش بر فقيرى تفكر ايدنيز! عجب بوفصل قسوت
افزا آنى كره بار سلال ايتزى؟ ناصل الماحز، كه
قيش آكا عذاب اخرويه نك بر نمونه قاهره سنى
كو-تمير!

بر حالده، كه: او پيا، نك مسكنى اولان
قابله سته برودت هر طرف دن عرض روى كدورت
ايدر: بر طرف دن - اك جا اتلى - مرويرنى فرياد-
جه سنده بو كيرن - شدتلى روزكار لره ر، قارلى
بردن يره چا پدير .. بنى مينى ياور و لرينك
نحيف، ضحيف وجود لرى تيرل تيرل تيرتير، كه
بابا اولدوك، آنده طوندق ديار كدن - سلى
قصايور: ديكر طرف دن - ياش آغا چرك - ميمد
احتراق اولامسندر - كيه نشين، آتشنى اوفوره
اوفوره فوران ايدن درمندن كوزلرى شيريل شيريل
اشكيز او اور .. ناشلى دونبور، سحاب
اضطرابه بيقاش رفهر ميد ايله دافين، تفكر،
مضطرب، انديشك دور يورلر .. ذائقه سى ده
خراب اندر خراب اولسى حيله متصل طواندن
ياغور دالار، پلى پيرتيسنى كاملا ايصا لير.

خلاصه صوئى، تاثيرات ظالمانه سى، كيكارىنى
پيله طوندور يورلر؛ اوغو مكدن (ه) غداى حيات
اولان اوتو دخی كوزلرينه كيرمز .. اصحابه بر
رخاوت مدهشته طرى او اور؛ حيل لرى بيك
تهلكه نك توجاغند نديم ايد صبا حى كتي ر يورلر.
چهر لرى صا اهرق - هجران بلا سيله - لوان
موتابه منقلب بر شور بدنى همتابه دوزلر.

آ..، فقيرك بويله بر حال ضرورت و خفاهانده
يشامه سنى آنجق روالى موصوحتلرك ادامه حياتى
قضب سندن بلرى كلير .. يوقسه بو بار كران حيات دن
چوقدن برى اوصانوب كيدر.

بويله اولديغمى حالده بقرنصل دنكيز اولماز
قتير دكل بلكه ياز حرارتنى آكدن بره جق
قيشك هوا باردينى حس ايتير ميه جك قدر
صبحاق مشتاره .. - حفظه صحت ابدان ايجون
كوزل كوزل البته لره، اعلا كوزكاره - مالك
برز نكين بيله تيشى ارندي - سومه يور .. زير .. ومده
يكى: بر انبساط روحانى، بر نشاط وجدانى و برن
اولدوشين صحرارك، اوزمدين چمنلرك ز نكين
رنكين چيچكلرنى صوابروب مزين نغمه لره كى
(*) صفوق اويغو كتيور.

عندليبان خوش الحانك لطيف لطيف نغماتى حزين
حزين تر نغماتى بر طور ساكنه نيه دوندور ديكند
جويار صفاشارك كچيدى بيله بولماز، كورلر؛
غايث مدهش برسيل حكمنى آلمسندن در.

اويله يا.. ايشته بو كى موجب مسارواشواق
اولان وسائطى دوچار اضحلال ايدن قيش دن ناصل
خوشلانملى؟

فقط، بيلم ندين قيش احوالى نجه اوقدر
خوشلانلر حاللر دن دكل .. بلكه بالعكس ده از ياده
خوشلانلر، ده زياده - سوه ر .. غريب دكلى؟
اوت: قيشى - سوه ر .. چيونه كه: قيشكده
كندينه مخصوص بك چوق حالاتى واردر؛ قيشك،
مطالعه و صحبت كى مادي و معنوى جعيايله خوش
خوش بكمركه الورشلى اوزون كچيدلى وار، كه
بنم دنياه اك سويك، اك خوشلانديغم شيردندر.
هله يار ايلرك دو كوله سندن، تازه فدانلرك
چيرل چيلاق قالمسى چهره دافربب طبيعت صانكه
يد معنوى قدرت باشقه بر لطافت ابداع ايتمش ده
نظره باشقه بر ظرافت، فكره باشقه بر كشايش،
بر شطارت بخش ايدر!

يانظر ك احاطه ايدم بيلديكى قدر واسع اووه لرك،
يوكسك داغلار ك بر ستره سفيد بورونملى دو
غروسى تماشا سنده دو بولماز بر منظره لطيفه دندر.

اوخ: اوخ نه كوزل، نه خوش تماشا!
حاصلى بوفور طينه لى، بوياغورلى زمانلر بر
شاعر خيال پرورى متعسس ايتامك، بر سودازده
يى دو شوندرما ك قابلى؟

نقده ۱، خلاق كاشانك حكمت صمدانيه سى
قيشى كينه - سويدير؛ - چيونه كه: هر درلو
جاودانى اكچيهر لرى قيشده بواورده سوه ر - كينه
سودرمن: - چونكه: هر درلوا ديتلر، اشكجه
لر قيشده كورورده سوه ر. - !

ايشته: شوقالات ايله يازده قيشده، وهبه
جذب كبريا اولان لطافت - وائلره مخصوص
بر محبت باشقه باشقه ايسه ده يازده كى قيشى قيشده كى
يازى اراتديره جق قدر بدائع سبانيه حيرت دن
باشقه برشى دينيله من .. !

مجلس اداره و لايت قلمده

دردلى
عبدالمجيد فهمى

خانم لره مخصوص قسم

پدريه

افندي بابا جقم! بزي، بو قوجه عائله يى فرجه
كچدير، لك ايجون طاقت سز قانجه يه قدر چالشيديكز؛

بوگون ارتق یاشکن مساعدا کل! چالیشه یورسکر!
 بویوزدن کور یورمه صقیلیورسکر؛ کندی
 سیعکر، غیر تکز سایه سنده کیمسه به محتاج اولزدیکر!
 بوگون زه عرض احتیاج اتمک ایچون صقیلیور-
 سکر، سز سره کزی یکوردیکر! شمدی بز چالیشه جغز
 وظیفه مزدر. بدیکمز اتمک، کوردیکمز لطفک
 کفرانی ایچندیشامق استیر. آه! اکلا یورم اضطراب،
 دوشونجه، فقر حال وجودیکزی بر قاندها خسته.
 اندر یور! نه کیچیلری، او یویه بیلور، نه ده
 کوندوزلی بر دقیقه راحت ایده یورسکر؛ بوسنه
 واصل اولنجه فلکک نقد سله ستمه هدف اولدیکز
 بر کره حک اولسون دوشونکر! بزدن آیرلق، بشقه
 عالمه کیتک، بز ییتیم براقق، اغلاق، بردها
 کولدورمک استیورسکر! اختیار اولیکز، فقیر
 اولکز، هر نه اولور سه کز اولیکرده بز یالکر ترک
 اتمک کولککز، وجدانکر رضا کوستر مسون!
 بزینه نفسکزه حیات بو اور، نظریکزه خنده لر
 ایچنده یو وار لایرز؛ سوکیلی باباجم! ارتق فکر یکزی
 دکشدریکز بویه درین دوشونجدره طالع لایکز؛
 حیات ایچون تمک، یشاق، صاموق، شفا بولق
 ایچون استک لازمدر.

«ارتق بدن خیر یوقدر.» دیکر! بوسوز
 برینه: «خالقم عادلدر بیاورورلری.» هینسز براقز،
 او کسوز ترک انلز. «دیکر! کورورسکر که عافیت
 سزه توجه ایلر. او آجی سوزریکز بتون بر قالمیلانک
 قلبده بر طومش محبت طمرلینی غایانه کتوره رک
 اغلا تیور، ایکلیور؛ لطف ایلمک کندی بشدیر دیکر
 فدالری بویه زهر ناک سوزله دلکیر اتمک، محزون
 ایلمک! دودانلرکز آرسند، هر زمان جولانه
 الشمس تبسم حریانلری تکرار او یاندیرک زده او
 خنده لری کوردیکه بیرام ایده لم.

معلمه: عطیه

بدبخت

ع. حسیه خام هیشره -
 زوالی قز جغز! لعل عذاری - خزانه اوغرا -
 مش ساقندن دوشوبده پامال حقارت اولان برینه،
 مزهر کلی اکدیر یور. زوالی به پندرک افتراق
 ابدیسی بر مانم کافی کلمه مش کی اک صوک استناد -
 کاهی ملجأ صفا بدیدی ده استراحتگاه ابدیسنه طیران
 ایتش شمدی بوزوالی او اغوش شفته تدن؛ اوسینه
 شکر خوار مادر دن ابدیاً دور قالمشدی.
 طالع؛ نه غریب محرب خاناندر. دنیا ده
 آرار آراده اک بدبختلرک یکه مدار استنادلری
 دخی پنجه اغصابی التمه ازر؛ نحو ایدر.
 بتون او مذهب، شمس امیدلری، بومشعشع
 فکرلری برانده مبدل یأس خزان ایتش اولور.
 زوالی قز! فریاد فغانی عبودیت قدر چیقار یور.

انتدینی دردانه چشمانیله عالم بالای ملکوتدن -
 کویا - استمداد طلب ایدیوردی او شمدی هر -
 درلوسه مات حیاتدن، اغوش شفت کستر مادردن
 دور دوشمش قلبنده هپ بر حسرائی جانشکاف حس
 ایدیوردی ناله جگر سوزی اک سخت قلبلری
 بیه حساس ایده جک درجه ده مؤثر، محرق بر -
 موسیقی تشکیل ایدیوردی.
 کوزلندن آتشین یاشلر، رخلری اوزرنده
 درین درین مجراو حاصل ایتش دها دنوز بودنود
 خالقه سندن مرا اولان بوظل نور سیده به عالم
 - فلنک هیچ بر ستر آینه وائف اولمده دن اغوش
 شفته تدن - همجور اولنجه - یواسندن دوشن بر -
 قوشقغز کی - غریب غریب آه واین ایدیور.
 او حای مطاقدن بشقه بر نقطه اتنادی؛ بر ملجائی
 قالمه شمدی.

بیچاره! قلبنده غریب بر حس کلان حیات
 حس ایلمک آواره در سر سری سوق قاری.. جاده لری
 کزیور؛ فریاد ایدیور. هیچ بر کیمسه بوبکای
 تحمل کدازه قارشو بر افاده تسلیمده بولم یوردی.
 ایکی کوندیکه بر یتیم دورا دور ایچنده
 شدت عطش ایله کشت و کذار ایتدیک حالده یالکر
 بر ادای ترش روی ایله جواب رد الیور. مراجعت
 ایلمدیک اواب اعانتدن هپ بر بوی استحقار حس
 ایدیوردی.

نهایت بتون بو اختلاج شدید حسیات ایله
 قلبندن فوران ایدن حسیات رقیقه نلک مغلوبی
 قالدی. بوم نظره کریانه قارشو اوده سرشک
 حقارت ایدیه رقی مقابله ده بولمده. ساعتلرجه
 بویه اغلادی.
 لکن ینه بش پاره ویره رک انک بوانین مجرو -
 خانه سنده بر مرهم تأثیر ویرمه کیمسه چالشمده!...

زوالی طفل سقالت... بیچاره کدارش
 شباب!.. اشته بن ده حیاتک هر بر کونی بوبد -
 بخت قز جغز کی کونشدن کونشه، مهر دن مهره،
 سرابدن سرابه عکس ایتدیردیکم حالده ینه بر -
 حسرائی تاب اور ایچنده او کونلرم؛ بوزوالی
 دختر فلاکت اورک ساعات مصیبه سی کی بر پریشانی
 کامل ایچنده یک یور. هر بر دقیقه ده بر امید شمع
 بر خیال مزهر قلبدن.. ذهمن او چیور.
 هیات! بیچاره شکسته بال شباب!...
 سن ده بوزوالی قزه نقد بر کزیورسک!
 ع. صبیحه

شباب

بیل، اوطار سماوی بنم خواننده روح..
 انیس وجداندر. ترغمت الهانه سیله قلبک انسیاه

اک رقیق نقطه لری بیله بر شوق رقصانه کنین
 او عاشق طبیعت تغیلر.. ترغمت اندیکه قلبک اعانندن
 تظاهر ایدن غیر محسوس اینلر.. فریاد.. بکار
 بکا خطابتده بولنورلر.

لکن بو آدلر.. بوانیلر، اوشاعر بدایعک
 ترغمت سماویه سندن متحصل بواتشین.. محرق فریادلر
 قلبک قهر مجرولیتدن تعالی ایدن بومظلم بکار
 هپ اوهفتون صنعتک خندا خند.. شوق شوق
 ترغمتلرله بر تضاد تشکیل ایدیور.. بن بی وایه
 .. بیکس.. بی نصیب.. هر درلو تسهيلات
 حیاتدن.. اومزعج، تابشکن، مظلم حیاتک
 تسهيلاتدن جدأ محروم، اوبالعکس دائماً شکوفه
 زار حیات ایچنده طائر وسائر.
 اوترغمت شوق شوقله بر حیات رقصان، بن
 کیمسه سزلکم.. غریبکم ایله بر حیات کریان
 یک یورم!

بابل.. اوطار سماوی بنم خواننده روح..
 انیس وجداندر. انک بر حیات زهردی یکردیکنی
 تماشا ایتدیکه بوجریان لطفه حیران.. قدسیت
 شبانه واهان قایم.. او وقت بلبلی قلب شبانه
 بکزه تیرم.. فقط بن دائماً کیمسه سز.. بی وایه..
 یتیم.

امان.. هیات...! او خواننده شبابت،
 اومرغ حیاته یازیق.. شاهینانی - او، شال شبابت
 وسعادتی - پنجه خونینی التمه ازدی، پارچه لدی،
 یتیردی..
 هیات بیچاره شبابت... یازیق زوالی مرغ
 حیات...

مکتب ترقی مأذونه لر بدن

عصمت حسنیه

سفالت: (مابعد)
 محرره سی: امینه سمیه

اون ایکنجی قسم

وصیت

ویرمش وامانلری ملتر مزاده قوناغنده ثابت خام
 افدنیک انه تسلیم ایتسی ایچون مین ایتدیرمش آد جغز
 امانلری ثابت به ویردکن صو کره اون سنه یقین بر
 مدت ظرفنده حیاتیکدن هیچ اینجمنه مش اولد یغندن
 وصیتی ایفایه مسارعت ایلمدیکنی و دائماً مستقیمانه
 حرکتی سایه سنده جله نلک خوشنودیسنی قزائمش
 اولدینی ایچون وفاتی بتون ملکه کجه موجب تأسف